

Grazie per avere acquistato questo orologio Citizen.

Prima di utilizzare l'orologio, leggere attentamente questo manuale di istruzioni in modo da procedere nel modo corretto.

Dopo aver letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro per farvi pronto riferimento in caso di necessità.

Visitare il sito Web Citizen alla pagina

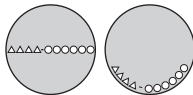
<https://www.citizenwatch-global.com/> . Alcuni modelli possono disporre di funzioni avanzate, come un regolo calcolatore e il tachimetro. Sul sito Web è possibile apprendere come si usano queste funzioni, che non sono illustrate nel manuale di istruzioni.

Per controllare il numero del movimento

Sul retro della cassa dell'orologio è inciso un numero composto da 4 caratteri alfanumerici seguiti da almeno 6 caratteri alfanumerici. (Come mostra la figura a destra)

I primi 4 caratteri indicano il numero del movimento dell'orologio. Nell'esempio a destra, "△△△△" indica il numero del movimento.

Esempio di posizione dell'incisione






La posizione dell'incisione può variare in funzione del modello di orologio.



Precauzioni di sicurezza - IMPORTANTE

È necessario osservare sempre e scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale, non solo per usare l'orologio nel modo migliore ma anche per prevenire lesioni a se stessi, alle altre persone e alle cose. Si raccomanda perciò di leggere l'intero manuale (in particolare le pagine **18 - 27**), nonché di accertarsi di avere ben compreso il significato dei seguenti simboli:

- Nel corso del manuale i consigli per la sicurezza sono categorizzati e illustrati nel seguente modo:

 PERICOLO	Alta probabilità di causare lesioni gravi o anche mortali
 ATTENZIONE	Possibilità di lesioni gravi o anche mortali
 AVVERTENZA	Possibilità di lesioni lievi o danni moderati

- Nel corso del manuale le istruzioni importanti sono categorizzate e illustrate nel seguente modo: (I seguenti simboli sono esempi di pittogrammi.)

	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito dalla descrizione dell'azione proibita.
	Simbolo di avvertenza (cautela) seguito da istruzioni da seguire o da precauzioni da rispettare.

INDICE

Prima di usare l'orologio	6
Regolazione del cinturino	6
Pellicole adesive	6
Come usare la corona e/o il pulsante apposito	7
Componenti	9
Avvolgimento della molla principale	10
Avvolgimento manuale della molla principale	11
Regolazione dell'ora	13

Informazioni sugli orologi meccanici.....	14
Fare attenzione al campo magnetico della zona circostante	15
Manutenzione di un orologio meccanico	16
Risoluzione dei problemi.....	17
Impermeabilità all'acqua	18
Precauzioni e limiti d'uso	21
Caratteristiche tecniche.....	28

Prima di usare l'orologio

Regolazione del cinturino

Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali (esclusi i prodotti contenenti lo strumento per la regolazione del cinturino). Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

Pellicole adesive





Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe escoriare e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

Come usare la corona e/o il pulsante apposito

Alcuni modelli sono provvisti di una corona e/o di un pulsante speciale per impedirne l'azionamento accidentale.

Corona o pulsanti a vite

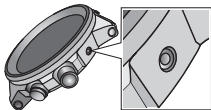
Sbloccare la corona o i pulsanti prima di iniziare a usare l'orologio.

	Sbloccare		Bloccare	
Corona a vite		Girare la corona in senso antiorario fino a sbloccarla dalla cassa.		Premere la corona nella cassa. Esercitando una lieve pressione verso la cassa, girare la corona in senso orario sino a quando si blocca. L'avvitamento deve essere completo.
Pulsante a vite		Ruotare la vite di bloccaggio in senso antiorario e allentarla sino a quando si arresta.		Ruotare la vite di fissaggio in senso orario e serrare saldamente.

Continua alla pagina seguente

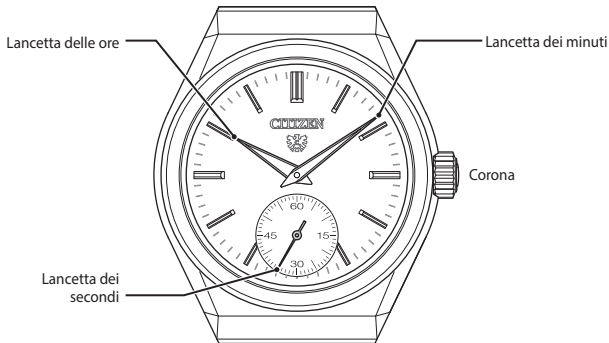
Tasto incassato

Premere il tasto con un oggetto appuntito non tagliente.



- Gli oggetti metallici rischiano di tagliare o graffiare il pulsante.

Componenti



- Le illustrazioni riportate in questo manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio effettivamente acquistato.

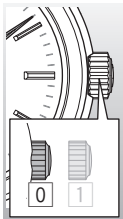
Avvolgimento della molla principale

Questo è un orologio meccanico automatico caricato a molla.

Quando lo s'indossa, il movimento del braccio fa ruotare il peso oscillante che a sua volta avvolge automaticamente la molla principale.

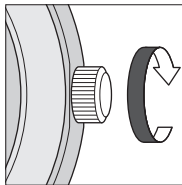
- Se i movimenti del braccio sono piccoli e/o poco frequenti, la carica potrebbe risultare insufficiente. Si consiglia di indossare l'orologio il più a lungo possibile o eventualmente di avvolgere manualmente la molla principale.
- Se l'orologio non viene indossato, la molla principale si scarica dopo 2 o 3 giorni circa e l'orologio si arresta.
- Se la molla è completamente carica, l'orologio funzionerà per circa 60 ore.

Avvolgimento manuale della molla principale



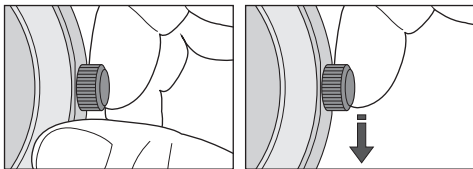
- 1 Premere la corona in posizione 0.**
- 2 Tenere la corona con il pollice e l'indice e girarla lentamente in senso orario.**

- Se l'orologio è fermo, girando la corona circa 45 volte si avvolge completamente la molla principale.
- La molla non si danneggia anche se, dopo essere stata completamente caricata, si continua a girare la corona.



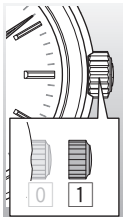
Avvolgimento della molla principale

- La corona ruota anche se viene spinta verso il basso dal retro dell'orologio.



Regolazione dell'ora

Quando l'orologio si arresta, caricare la molla principale.



- 1 Quando la lancetta dei secondi indica lo zero, estrarre la corona nella posizione **1**.**
La lancetta dei secondi si ferma.
- 2 Ruotando la corona regolare l'ora.**
 - La lancetta delle ore e quella dei minuti si spostano simultaneamente mentre la corona gira.
- 3 Terminare la procedura premendo la corona nella posizione **0** in sincronia con un segnale orario affidabile.**

Informazioni sugli orologi meccanici

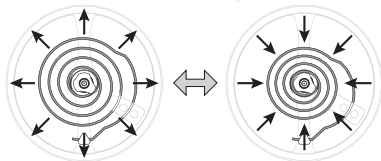
La precisione di un orologio meccanico indicata nel manuale di istruzioni è quella statica a temperature normali. La precisione di un orologio meccanico può risultare inferiore alla norma se l'orologio viene utilizzato nelle seguenti condizioni.

Entità di avvolgimento della molla motrice	Gli orologi meccanici mantengono la precisione quando la molla è sufficientemente carica.
Posizione dell'orologio	La precisione degli orologi meccanici subisce l'influenza della forza di gravità. Essa varia infatti quando gli orologi vengono indossati in posizione diversa o ogni volta che vengono orientati diversamente.
Temperatura	Negli orologi meccanici le parti metalliche sono responsabili del mantenimento della precisione. La precisione varia quindi con l'eventuale espansione e contrazione termica di tali parti e con la variazione delle caratteristiche fisiche della molla dovute ai cambi di temperatura. *Si consiglia di usare l'orologio a una temperatura tra +8°C e +38°C.
Magnetismo	Gli orologi meccanici sono costruiti con parti metalliche. Esse subiscono l'effetto dei campi magnetici e, di conseguenza, a loro volta influenzano la precisione oraria. Si raccomanda pertanto di non avvicinare l'orologio a corpi fortemente magnetizzati.
Urti e altro	La precisione può essere compromessa inoltre da forti urti e da vibrazioni costanti.

Fare attenzione al campo magnetico della zona circostante

La parte più importante di un orologio meccanico per garantire la precisione è il bilanciere. Il bilanciere ha una molla molto piccola e finissima (spirale) che oscilla in un certo periodo per preservare la precisione dell'orologio meccanico.

Oscillazione della spirale



L'oscillazione della spirale può fluttuare e il movimento totale di un orologio meccanico di conseguenza può essere molto influenzato dalla presenza di un oggetto con una potente forza magnetica nelle vicinanze.

Oggetti di uso quotidiano con potente forza magnetica

Notebook, smartphone, tablet, cover dei tablet, altoparlanti, cuffie, auricolari, chiusure delle borse, magneti nei sistemi di chiusura degli sportelli dei frigoriferi, dispositivi sanitari magnetici, ecc.

Mantenere i dispositivi e gli apparecchi ad almeno 5 cm di distanza dall'orologio.

Manutenzione di un orologio meccanico

Gli orologi a movimento meccanico possono perdere la precisione a causa della ridotta lubrificazione o dell'usura delle loro parti. Si raccomanda pertanto di richiederne lo smontaggio e la pulizia (revisione) ogni 2 o 3 anni (servizio a pagamento). Potrebbe tuttavia non essere possibile, anche intervenendo con riparazioni, ripristinarne le prestazioni iniziali da una condizione prolungata di deterioramento.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Rimedio	Pagina
Una delle lancette si muove in modo anomalo		
Le lancette non si muovono.	La molla potrebbe non essere sufficientemente carica. Avvolgere manualmente la molla principale.	11
L'orologio non funziona		
La corona e i pulsanti non funzionano.	La corona a vite e i pulsanti vanno sbloccati prima di usare l'orologio.	7
Molla		
La molla non è carica anche dopo un po' di tempo che si indossa l'orologio.	Se durante la giornata non si muovono molto le braccia, ad esempio se si trascorre molto tempo seduti a una scrivania, la molla potrebbe non caricarsi a sufficienza. In questi casi, caricare manualmente la molla.	11



Impermeabilità all'acqua

ATTENZIONE Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante e sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. ("1 bar" corrisponde indicativamente a 1 atmosfera.)

Nome	Indicazione	Specifica
	Quadrante o fondello	
Non impermeabile	-	Non impermeabile
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST	Impermeabile fino a 3 atmosfere
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	W. R. 5 bar	Impermeabile fino a 5 atmosfere
	W. R. 10/20 bar	Impermeabile fino a 10 o 20 atmosfere

- L'indicazione "WATER RESIST(ANT) $\times\times$ bar" potrebbe eventualmente apparire come "W. R. $\times\times$ bar".

Uso in acqua					
					
Esposizione all'acqua di bassa entità (lavarsi il viso, pioggia, ecc.)	Nuoto e operazioni generiche di lavaggio	Immersioni, sport marittimi	Immersioni con bombola	Immersioni in saturazione con gas elio	Azionare la corona o i pulsanti quando l'orologio è umido
NO	NO	NO	NO	NO	NO
OK	NO	NO	NO	NO	NO
OK	OK	NO	NO	NO	NO
OK	OK	OK	NO	NO	NO

Impermeabilità all'acqua

- I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l'umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.
- Impermeabilità all'acqua per l'uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l'orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non nel nuoto subacqueo in apnea o in immersione con bombole d'aria.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in immersione in saturazione d'elio.

AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l'orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e causare il rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si toglie l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi togliere l'orologio dal polso. Può causare una lesione imprevista o un arrossamento cutaneo.

AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- Non ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l'orologio è bagnato. In caso contrario l'acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di far controllare e/o riparare l'orologio dal proprio rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Anche se l'orologio è caratterizzato da un elevato livello d'impermeabilità è raccomandabile:
 - risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l'immersione in acqua di mare
 - non colpirlo con il flusso d'acqua di un rubinetto
 - Togliere dal polso prima di fare il bagno
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e provvedere immediatamente a farlo controllare.
In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.)

AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio

<Cinturino>

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.
- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazione cutanea.
- Non macchiare il cinturino di pelle con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancanti o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile togliere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l'elasticità o si screpola.

- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:
 - quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
 - quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Se non viene regolato correttamente, infatti, il cinturino potrebbe staccarsi improvvisamente, causando la caduta dell'orologio o danni personali (esclusi i prodotti contenenti lo strumento per la regolazione del cinturino).
Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Altri negozi potrebbero far pagare o non fornire questo servizio.

<Temperatura>

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è al di fuori della gamma specificata.

<Magnetismo>

- Le parti del movimento si possono magnetizzare in un forte campo magnetico e possono compromettere la precisione dell'orologio. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medici magnetici quali, ad esempio, collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

<Forti urti>

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario si potrebbe danneggiare la cassa o il cinturino, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

<Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio>

- Non usare l'orologio in ambienti pieni di sostanze chimiche o di gas dannosi. Qualora l'orologio dovesse venire a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

<Pellicole adesive>

- Accertarsi di aver rimosso ogni eventuale pellicola adesiva presente sull'orologio (fondello, cinturino, fibbia, ecc.). In caso contrario, la pelle si potrebbe scolorire e/o le parti metalliche corrodere a causa della penetrazione del sudore o dell'umidità negli interstizi.

AVVERTENZE **Mantenere sempre pulito l'orologio**

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. Se si sospettano problemi, togliere l'orologio dal polso immediatamente e rivolgersi a un medico.
In caso di accumuli di sudore o di sporco sul cinturino in metallo o sulla cassa, pulirli scrupolosamente con uno spazzolino e un detergente neutro. Se il cinturino è di pelle o di gomma (uretanica), pulirlo con un panno asciutto.
- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Per i cinturini in metallo, in plastica o in gomma (uretanica), rimuovere lo sporco con l'acqua. Rimuovere le particelle di polvere incastrate tra le fessure del cinturino metallico con uno spazzolino morbido.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

Se l'orologio è trattato con vernice luminosa

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio. Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza da cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla sorgente di luce.

Caratteristiche tecniche

Modello	0200
Numero di gioielli	26
Tipo	Orologio meccanico automatico
Precisione di misura del tempo	Da -3,0 secondi a +5,0 secondi al giorno in media (precisione statica)
Funzioni d'indicazione	ore, minuti e secondi
Durata	Circa 60 ore (in caso di avvolgimento completo)
Battiti	28.800 battiti l'ora (8 impulsi)
Funzioni aggiuntive	<ul style="list-style-type: none">• Carica automatica• Carica manuale• Funzione di arresto della lancetta dei secondi

Le caratteristiche tecniche e i contenuti sono soggetti a modifica senza preavviso.